



AFINCO[®]
Experts comptables
Chartered accountants
Dottori commercialisti

NEXIA
INTERNATIONAL

Newsletter 09.2014

Cette newsletter a été conçue à titre informatif et indicatif. Elle n'a pas un caractère exhaustif. La responsabilité du Cabinet AFINCO NEXIA n'est en aucun cas engagée en cas d'un éventuel conflit entre les dispositions prévues par la législation en vigueur et celles figurant dans la présente fiche. Certaines dispositions viendraient à être explicitées par des décrets, arrêtés ou notes communes de l'Administration fiscale.

Notre Cabinet demeure à votre disposition pour tout éventuel complément d'informations.

Questa newsletter è stata preparata a titolo informativo ed indicativo. Non ha un carattere esaustivo. Lo Studio AFINCO NEXIA non è, in nessun caso, responsabile in caso di eventuale conflitto fra le disposizioni previste dalla legislazione in vigore e quelle contenute nella presente nota. Alcune disposizioni saranno spiegate attraverso decreti o note comuni dell'Amministrazione fiscale.

Il nostro Studio rimane a vostra completa disposizione per eventuali informazioni supplementari.

This newsletter has been prepared solely for information goal. The responsibility of the Firm AFINCO NEXIA cannot be engaged in case of conflict between information mentioned in the present note and the one in the law text. Besides, other clarifications will be given by decree and external notes of the tax authorities.

Our firm is entirely at your service for any eventual clarification.

34, Rue de Marseille
1001 Tunis - Tunisia
T. : + 216 71 354 451
F. : + 216 71 354 676
afinco@afinco.net
www.afinco.net

AFINCO is member of NEXIA INTERNATIONAL,
a worldwide network of independent accounting
and consulting firms.



SOMMAIRE

A- Editorial	3
B- Changement important	4
C- Loi de finances	5
D- Autres parutions légales	13
E- Rappels utiles	14
F- Récemment en Tunisie	15
G-Juste pour info	17
H- Récemment Chez AFINCO NEXIA	18

SOMMARIO

A- Editoriale	3
B- Cambiamenti significativi	4
C- Legge di finanza	5
D- Altri pubblicazioni legali	13
E- Informazioni utili	14
F- Ultimamente in Tunisia	15
G- Solo per conoscenza	17
H- Ultimamente in AFINCO NEXIA	18

SUMMARY

A- Editorial	3
B- Important change	4
C- Finance act	5
D- Other legal publication	13
E- Useful reminders	14
F- Recently in Tunisia	15
G- Just to know	17
H- Recently inside AFINCO NEXIA	18



A- Éditorial

La Tunisie a enfin adopté sa nouvelle constitution. Ça a pris plus de 2 ans, mais c'était le temps nécessaire pour aborder les toutes premières élections démocratiques législatives (26/10/2014) et présidentielles (23/11/2014). Plus de 20.000 observateurs étrangers sont attendus. Ça sera une première pour un pays du monde arabe.

Il est à rappeler que le régime politique adopté est celui parlementaire, avec un Chef de gouvernement à désigner par l'assemblée du peuple. Le Président de la République aura des prérogatives touchant notamment à la défense et aux affaires étrangères.

Par ailleurs, l'actuel Gouvernement a pris certaines mesures (détaillées plus loin) visant à lutter contre la contrebande, le commerce parallèle et le blanchiment d'argent, et ce afin de renforcer la sûreté intérieure.

A- Editoriale

La Tunisia ha finalmente adottato la sua nuova costituzione. Sono stati necessari più di 2 anni, ma era necessario per affrontare le prime elezioni democratiche legislativi (26/10/2014) e presidenziali (23/11/2014). Si è in attesa di più di 20.000 osservatori stranieri. Sarà una prima assoluta per un paese del mondo arabo.

Per ricordarVi, il sistema politico adottato è quello del Parlamento, con un Capo di governo che sarà nominato dall'Assemblea del Popolo. Il Capo di Stato ha dei poteri limitati, in particolare in materia di difesa e degli affari esteri.

Inoltre, il Governo attuale ha preso alcune misure (dettagliati più giù) per la lotta contro il contrabbando, il commercio parallelo e il riciclaggio di denaro, al fine affinché di rinforzare la sicurezza interna.

A- Editorial

Tunisia has finally adopted its new constitution. It took over 2 years, but it was necessary to plan for the very first democratic legislative elections (Oct. 26, 2014) and presidential ones (Nov. 23, 2014). More than 20.000 foreign observers are waited. It will be the first time for an Arab country.

As reminder, the political system as adopted is Parliament one, with a Head of government to be appointed by the People's Assembly. The President has relatively limited powers, particularly concerning defense and foreign affairs.

Besides, the actual Government has empowered some decisions (detailed herein after) to fight against smuggling, illegal trade and money laundering, in order to enforce the Home security.



B- Changement important

- La sortie du territoire tunisien par toute personne non résidente est désormais soumise au paiement d'un timbre fiscal de 30 DT (~ 13 €). Telle mesure débutera à compter du 1.10.2014.
 - Les tunisiens résidents à l'étranger sont exonérés de tel droit.
 - Il est à rappeler que les tunisiens sont déjà soumis à un timbre de voyage (60 DT).
-

B- Cambio significativo

- L'uscita del territorio tunisino per ogni persona non residente è ormai soggetta al pagamento di un bollo fiscale di 30 DT (~13 €). Tale misura sarà effettiva dal 1.10.2014.
 - I residenti tunisini all'estero sono esenti da questa tassa.
 - Da notare che i tunisini sono già sottomessi ad un bollo di viaggio (60 DT).
-

B- Important change

- Any non-resident person is now subject to the payment of a stamp of TND 30 (~€13) when leaving Tunisian territory. To be applied as of Oct. 1st, 2014.
- Tunisian citizens that are non-residents are exempt from such tax.
- It should be noted that Tunisians are already subject to a travel stamp (TND 60).



C. Loi de Finances complémentaire 2014 (*applicable à compter du 28.8.2014, sauf mention contraire*)

Legge finanziaria complementare 2014 (*applicabile dal 28.8.2014, salvo menzione contraria*)

Finance act 2014 (*in force from Aug. 28, 2014, except where contrarily mentioned*)

• **Secret bancaire et boursier**

Obligation aux banques et intermédiaires en bourse de communiquer à l'Administration fiscale, dans les 10 jours :

- les n° de comptes des titulaires
- les copies des relevés bancaires et des sommes épargnés en cas de leur non-communication par le contribuable objet de contrôle fiscal approfondi dans les 10 jours à partir de la notification d'une ordonnance sur requête du tribunal.

N.B. 1 : Ces dispositions sont applicables à partir de 1er janvier 2015.

N.B.2 : Le droit de communication des documents susvisés n'est pas soumis à un jugement ni à un contrôle fiscal approfondi en cas de non dépôt de déclarations exigibles.

N.B. 3 : Les sociétés d'assurances sont tenues de communiquer les contrats de capitalisation (assurance-vie...).

• **Segreto Bancario e di Borsa**

Obbligo delle banche e intermediari in borsa di comunicare all'Amministrazione fiscale, nei 10 giorni :

- i n° dei conti dei titolari
- le copie degli estratti bancari e delle somme dei risparmi, in caso di loro mancata comunicazione, per i contribuenti soggetti a controllo fiscale approfondito entro 10 giorni dalla notifica della decisione del Tribunale.

N.B. 1: Queste disposizioni sono applicabili dal 1.1.2015.

N.B. 2: Il diritto di comunicazione dei documenti precedenti non è sottomesso né ad una decisione giudiziaria né ad un controllo fiscale approfondito in caso di non deposito delle dichiarazioni esigibile.

N.B. 3: Le società di assicurazioni hanno l'obbligo di comunicare i contratti di capitalizzazione (assicurazione-vita ...).

• **Banking and Securities Secret**

Requirement for banks and brokers to communicate to the tax authorities within 10 days:

- holders' accounts references
- copies of bank statements and savings in case of failure by the taxpayer subject to thorough tax audit within 10 days from the notification of a Court decision.

Note 1: These provisions apply from Jan.1st 2015.

Note 2: The right of communication of the above documents is not subject to a judgment or depth tax audit in case of for non-filing of due returns.

Note 3: Insurance companies are required to submit capitalization contracts (life insurance ...).



- **Amnistie fiscale**

Les contribuables (personnes physiques ou morales) qui déposent avant le 31.12.2014, des déclarations rectificatives relatives à leurs déclarations fiscales échues et déjà déposées avant le 30.6.2014, bénéficient, sans risque de vérification préliminaire ou approfondie, de l'exonération des pénalités de retard.

Obligation de déclarer des revenus > 20% des revenus initialement déclarés.

Le règlement des montants sur 2 tranches (max 30.6.2015).

- **Condono fiscale**

I contribuenti (persone fisiche o giuridiche) che depositeranno le dichiarazioni correttive prima del 31.12.2014, relative alle dichiarazioni dei redditi dovute e già depositate prima del 30.06.2014, potranno beneficiare, senza il rischio di verifica preliminare o dettagliata, dell'esenzione dalle sanzioni per il ritardo.

Obbligo di dichiarare redditi > al 20% dell'importo originariamente dichiarato.

Pagamento degli importi sulla 2 parte (massimo 30.6.2015).

- **Tax amnesty**

Taxpayers (individuals or companies) who file before Dec. 31, 2014 corrective tax returns related to due and already filed ones before 30.06.2014, may, without the risk of preliminary or detailed tax audit, get exemption from late penalties.

Obligation to report income > 20% of originally reported revenues.

Amounts may be paid on 2 times (max on June 30, 2015).

- **Amnistie fiscale (suite 1)**

Les personnes physiques sous le régime forfaitaire qui déposent avant le 31.12.2014, des déclarations rectificatives relatives à leurs déclarations fiscales échues et non déposées avant fin Août 2014, bénéficient, sans risque de vérification préliminaire ou approfondie, de l'exonération des pénalités de retard.

Ceci est soumis au paiement minimum de :

- 1.000 DT : activités commerciales et de transformation,
- 2.000 DT : activités de services, professions non commerciales.

- **Condono fiscale (seguito 1)**

Le persone fisiche con il regime forfettario che depositeranno le dichiarazioni rettificative prima del 31.12.2014, relative alle dichiarazioni dei redditi dovute e non depositate prima della fine del mese di agosto 2014, beneficiano, senza il rischio di verifica preliminare o dettagliata, dell'esenzione dalle sanzioni per il ritardo.

Questo è soggetto ad un pagamento minimo di:

- 1.000 DT: per le attività commerciale e di trasformazione
- 2.000 DT: per le attività di servizio e professioni non commerciali.

- **Tax amnesty (follow up 1)**

Individuals under the flat rate scheme that file before Dec. 31, 2014 corrective tax returns as related to those due and not filed before the end of August 2014, may, without the risk of preliminary or detailed tax audit, benefit from exemption of late penalties.

This is subject to a minimum payment of:

- TND 1,000 : commercial and production activities
- TND 2,000 : service activities and non-commercial professions.



N.B.1 : Les avantages susvisés sont aussi accordés aux contribuables n'ayant pas de déclaration d'existence et procédant à leur régularisation.

N.B.2 : D'autres incitations sont prévues pour encourager le contribuable à migrer du régime forfaitaire au régime réel.

N.B.1: I vantaggi menzionati qui sopra sono anche concessi ai contribuenti senza dichiarazione di esistenza e che procedono alla loro regolarizzazione.

N.B.2: Altri incentivi sono previsti per incoraggiare il contribuente per migrare dal sistema forfettario a quello effettivo.

Note1: The above incentives are also granted to taxpayers that haven't tax existence return and that proceed with regularization.

Note2: Other incentives are provided to encourage the taxpayer to migrate from flat rate system to the real one.

- **Amnistie fiscale (suite 2)**

L'impôt dû par les personnes (physiques ou morales) sur les montants découverts en banque ou chez les intermédiaires en bourse et n'ayant pas été déclarés, peut faire l'objet, sous conditions, d'une transaction égale à 15% de sa valeur.

- **Concono fiscale (seguito 2)**

L'imposta dovuta da parte di persone (fisciche o giuridiche) su importi riportati nella banca o intermediario in borsa e che non sono stati dichiarati possono essere soggetti, sotto condizioni, ad una transazione pari al 15% del suo valore.

- **Tax amnesty (on 2)**

The tax to be paid by individuals or companies on amounts found out in bank or stock broker, and that have not been declared, may be subject, under conditions, to a transaction equal to 15% of its value.

- **Assainissement financier**

Création de « Société Tunisienne de Gestion d'Actifs » visant la restructuration des entreprises débitrices et le renforcement de l'assise financière du secteur bancaire par l'acquisition des dettes impayées.

Telle société publique vient à la suite du full audit effectué sur les 3 principales banques étatiques (STB, BNA, BH) sur demande des institutions financières internationales.

Telle société est très contestée par les hôteliers fortement endettés auprès des banques.

- **Risanamento finanziario**

Creazione della "Società Tunisina di Gestione degli Attivi" per la ristrutturazione delle società debtrici e il rafforzamento del settore bancario per l'acquisto dei debiti insoluti.

Tale società pubblica arriva dopo il full audit fatto sulle 3 principali banche statali (STB, BNA, BH), su richiesta delle istituzioni finanziarie internazionali.

Questa società molto contestata dagli alberghi fortemente indebitati verso le banche.

- **Financial Sanitation**

Set up of "Tunisian Company of Asset Management" in order to restructure debtor companies and to strengthen the capital base of the banking sector by acquiring the bad debts.

Such public company takes place in the frame of the full audit as realized on the 3 main state-owned banks (STB, BNA, BH) on request of international financial institutions.

This new company is highly contested by the hotels which are highly indebted to banks.



- **Timbres fiscaux**

- Timbres fiscaux sur factures : 0,500 DT
- Droit d'obtention de carte de séjour : 150 DT (300 DT en cas de renouvellement hors délai ou pour perte)

- **Bolli fiscali**

- Bolli fiscali sulle fatture : 0,500 DT
- Diritto di ottenimento delle carte di soggiorno : 150 DT (300 DT in caso di rinnovo fuori termini o dopo la perdita).

- **Tax stamps**

- Tax stamps on invoices : TND 0.500
- Right on residence permit: TND 150 (TND 300 in case of renewal out of deadline or further to loss).

- **Enregistrement de contrats**

L'enregistrement des contrats de transfert de propriété des immeubles et fonds de commerce ou de leur location, est subordonné au dépôt des déclarations fiscales exigibles au titre des trois dernières années.

- **Registrazione dei contratti**

La registrazione dei contratti di trasferimento della proprietà di beni immobili e di ramo d'azienda o di loro affitto è soggetta alla presentazione delle dichiarazioni fiscali dovute sui tre anni precedenti.

- **Contracts' registration**

The registration of contracts as related to transfer of real estate ownership and goodwill or their lease is subject to the presentation of tax returns due for the preceding three years.

- **Impôt foncier**

Annulation de l'impôt foncier tel qu'institué par la loi de finances 2014.

- **Imposta sugli immobili**

E' cancellata la tassa sulle proprietà immobiliari come prevista dalla legge di finanza 2014.

- **Real estate properties tax**

The real estate property tax as established by the Finance act for 2014 has been cancelled.

- **Montants en espèces**

Les agents de police, de douane et ceux habilités par le ministère des finances peuvent saisir tout montant en espèces > ou = à 10.000 DT, dont l'origine n'est pas justifiée.
Les fonds saisis sont consignés, dans les 72h, dans un compte du Trésor public.
Le seuil susvisé sera réduit à 5.000 DT à compter du 1.1.2016.

- **Importi in contanti**

Gli agenti di polizia, di dogana e quelli autorizzati dal Ministero delle Finanze possono sequestrare somme in contanti uguali o maggiori di 10.000 DT, di cui l'origine non è giustificata.
I fondi sequestrati sono depositati per 72 ore in un conto del Tesoro pubblico.
Tale limite sarà ridotto a 5.000 DT dal 1.1.2016.

- **Amounts in cash**

The police and customs agents and those authorized by the Ministry of Finance may seize any cash > or = 10,000 DT, whose origin is not justified.
The seized funds are deposited within 72 hours in a Public treasury account.
The above mentioned limit is reduced to TND 5,000 by Jan. 1, 2016.



• **Contribution exceptionnelle des salariés et pensionnaires au titre de 2014**

Contribution par les personnes physiques de nationalité tunisienne de jours de travail selon le salaire (ou pension) annuel net (après déduction des cotisations sociales obligatoires, des frais professionnels et des abattements au titre de la situation familiale) comme suit:

- De 12.000 à 20.000 DT : 1 jour
- De 20.000 à 25.000 DT : 2 jours
- De 25.000 à 30.000 DT : 3 jours
- De 30.000 à 35.000 DT : 4 jours
- De 35.000 à 40.000 DT : 5 jours
- > 40.000 DT : 6 jours

Ces montants sont retenus par l'employeur, selon le choix du salarié, mensuellement ou en une seule fois et seront déclarés dans les mêmes modalités de la retenue à la source sur salaire.

• **Contributo eccezionale dei dipendenti e pensionati per 2014**

Contributo da parte delle persone fisiche di nazionalità tunisina di giorni lavorativi in base allo stipendio (o pensione) netto annuo (al netto delle quote sociali obbligatorie, delle cspese professionali e deduzioni a titolo della situazione familiare) come segue:

- Da 12.000 a 20.000 DT: 1 giorno
- Da 20.000 a 25.000 DT: 2 giorni
- Da 25.000 a 30.000 dinari: 3 giorni
- Da 30.000 a 35.000 DT: 4 giorni
- Da 35.000 a 40.000 DT: 5 giorni
- > 40.000 DT: 6 giorni

Tali importi sono trattenuti dal datore di lavoro, sulla scelta del dipendente di maniera mensile o una volta, e saranno dichiarati come le stesse modalità della ritenuta alla fonte sui salari.

• **Outstanding contribution by employees and pensioners for 2014**

Contribution by Tunisian individuals of working days based on net annual salary (or pension) after deducting social contributions, business expenses and family situation ones, as follows:

- From 12,000 to TND 20,000: 1 day
- From 20,000 to TND 25,000 : 2 days
- From 25,000 to TND 30,000 : 3 days
- From 30,000 to TND 35,000 : 4 days
- From 35,000 to TND 40,000 : 5 days
- > 40,000 DT: 6 days

These amounts are withheld by employer, at the choice of the employee, monthly or one time and will be reported in the same terms of the withholding tax on wages.

• **Contribution exceptionnelle des personnes morales au titre de 2014**

Contribution par les personnes morales égale à 15% de chacun des 2e et 3e acomptes provisionnels AP (avec un minimum de 0,05% du CA 2013).

N.B.1 : Il est à rappeler que les délais de dépôt des AP est le 28/9 et le 28/12.

• **Contributo eccezionale delle aziende per 2014**

Contributo delle aziende pari al 15% di ciascuna delle 2° e 3° rata dell'acconto provisionale (con un minimo del 0,05% delle vendite nel 2013).

NB 1: Si ricorda che i termini di deposito degli AP è il 28/9 e 28/12.

• **Outstanding contribution by companies for 2014**

Contributions by companies equal to 15% of each of the 2nd and 3rd installments (with a minimum of 0.05% of 2013 revenues).

Note 1: As reminder, the filing deadlines for installments are Sept. 28 and Dec. 28.



N.B.2 : en cas de paiement du minimum d'IS au titre de 2013, la contribution est de 50% de ce minimum payable en 2 tranches (lors des 2 déclarations d'acomptes).

N.B.3 : Au cas où le montant de chaque acompte est nul, la contribution est égale à 200 DT.

N.B.4 : le montant de la contribution est égal à 200 DT pour les entreprises exonérées d'impôt (notamment les sociétés totalement exportatrices) et est payé sur deux tranches égales dans les délais du 30/09/2014 et 31/12/2014.

NB 2: in caso di pagamento del minimo di imposta sugli utili al titolo del 2013, il contributo è pari al 50% di tale minimo da versare in 2 volte (con i dichiarazioni di AP).

NB 3: Se l'importo di ogni acconto provvisorio è pari a zero, il contributo è di 200 DT.

NB 4: l'importo del contributo è pari a 200 DT per le aziende esenti da imposte (comprese le società totalmente esportatrici), ed è versata in due volte di pari importo il 30/09/2014 e 31/12/2014.

Note 2: In case of payment of minimum corporate income tax as related to 2013, the contribution is 50% of the minimum to be paid in 2 times (together with installments).

Note 3: If the amount of each installment is nil, the contribution is 200 DT.

Note 4: the amount of the contribution is equal to TND 200 for tax-exempted companies (including totally exporting companies) and is paid in two equal installments on 30/09/2014 and 31/12/2014.

• **Contribution exceptionnelle des sociétés et pétrolières au titre de 2014**

Contribution par les sociétés pétrolières égale à 10% de l'impôt pétrolier exigible au titre du 2^e semestre 2014 (avec un minimum de 10.000 DT en cas de défaut de production), à payer lors des déclarations de l'impôt pétrolier.

• **Contributo eccezionale delle società petrolifere per 2014**

Contributo delle aziende petrolifere pari al 10% dell'imposta petrolifera dovuta nel 2^o semestre del 2014 (con un minimo di 10.000 DT in caso di assenza di produzione) da pagare con le dichiarazioni dell'imposta petrolifera.

• **Outstanding contribution by oil companies for 2014**

Contribution by oil companies equal to 10% of the oil tax payable during the 2nd semester 2014 (with a minimum of TND 10,000 in case of nil production) to be paid with the oil tax returns.

• **Contribution exceptionnelle des personnes physiques (autres que salariés) au titre de 2014**

Contribution par les personnes physiques exerçant une activité commerciale ou industrielle ou une profession non commerciale égale à 15% de chacun des 2^e et 3^e AP, avec un minimum de 200 DT au titre de chaque déclaration.

• **Contributo eccezionale dei individui (non dipendenti) per il 2014**

Contributo dei soggetti che operano in un'attività commerciale o industriale o per le professioni non commerciali pari al 15% di ciascuno del 2^o e del 3^o acconto provvisorio, con un minimo di 200 DT da pagare con ogni dichiarazione.

• **Outstanding contribution by individuals (other than employees) for 2014**

Contribution by individuals acting in a trade or industrial business or a non-commercial profession as equal to 15% of each of the 2nd and 3rd installment, with a minimum of TND 200 to be paid under each return.



- **Sanctions relatives à la contrebande**

Toute personne visée par un jugement dans un procès relatif à la contrebande ou au commerce parallèle peut subir un redressement fiscal jusqu'à 15 ans suivant la réalisation des revenus non déclarés.

Ceci, outre la confiscation de ses biens immeubles et meubles, et de ses avoirs financiers.

- **Sanzioni per contrabbando**

Qualsiasi persona con una sentenza in un processo per contrabbando o di commercio parallelo può subire un adeguamento fiscale fino a 15 anni dopo la realizzazione del reddito non dichiarato.

Questo, oltre alla confisca dei beni mobili e immobili, e degli attivi finanziari.

- **Penalties for smuggling**

Any person affected by a judgment in a trial for smuggling or parallel trade may be subject to a tax adjustment up to 15 years following the realization of unreported income.

This, in addition to the confiscation of his real estate and personal property, and financial assets.

- **Soutien des PME**

Création d'un Fonds de soutien des PME en difficultés financières.

- **Sostegno alle PMI**

Istituzione di un fondo per sostenere le PMI in difficoltà finanziarie.

- **Support for SMEs**

Establishment of a fund to support SMEs in financial difficulties.

- **Régime de majoration de TVA de 25%**

Est annulé le système de majoration de 25% du taux de TVA (appliquée à la vente par les industriels ou grossistes aux personnes non assujetties à la TVA) à compter du 1.1.2015.

- **Regime di maggiorazione di 25% d'IVA**

E' cancellato il sistema di maggiorazione del 25% del tasso dell'IVA (applicabile alle vendite delle industrie o dei grossisti verso persone non soggetti all'IVA), con effetto dal 1.1.2015.

- **System of 25% increase on VAT**

Is cancelled the system of 25% increase on VAT rate (applied to the sale by manufacturers or wholesalers to persons not submitted to VAT) with effect from Jan. 1st, 2015.

- **Transport de marchandises non justifié**

L'amende applicable au transport de marchandises sans facture ou bon de livraison, est portée à 20% de la valeur de la marchandise (au lieu de 250 DT) avec un minimum de 500 DT.

Le véhicule est saisi jusqu'à preuve de paiement de l'amende. En cas de denrées périssables ou de produits destinés à l'export, seule la carte grise est saisie.

- **Trasporto di merci ingiustificato**

Aumento della multa per il trasporto di merci, senza fatture o bolla di consegna al 20% del valore della merce (invece di 250 DT) con un minimo di 500 DT.

Il veicolo viene sequestrato fino a prova del pagamento della multa. Nel caso di prodotti deperibili o per l'esportazione, viene sequestrata la carta grigia del veicolo.

- **Cargo transport unjustified**

The fine for the carriage of goods without invoices or delivery bill is increased to 20% of the good value (instead of TND 250) with a minimum of TND 500.

The vehicle is seized until proof of fine payment. In case of perishable goods or products for export, only the registration gray is seized.



- **Agents de change**

Toute personne physique peut, sous conditions, obtenir une autorisation de la Banque centrale pour exercer l'activité de change.

N.B. : Telle mesure vise à réduire le change parallèle dans certaines régions.

- **Agenti di cambio**

Tutte le persone fisiche possono, sotto condizioni, ottenere l'autorizzazione da parte della Banca Centrale per operare come agente di cambio.

N.B. : Questa misura è presa per ridurre il cambio parallelo in alcune zone.

- **Exchange agents**

Any individual may, under certain conditions, obtain an authorization from the Central Bank to operate as exchange agent.

Note : This measure aims to reduce the parallel exchanges in some areas.

- **Mesures encourageant l'investissement**

- L'achat d'équipements est soumis, jusqu'au 31.12.2015, à la TVA au taux de :

- 6% sur ceux importés n'ayant pas d'équivalents produits localement
- 0% sur ceux fabriqués localement

- Est déduit, pour les investissements déclarés à l'agence APII en 2014 et 2015, et entrant en activité avant le 1.1.2017 :

- L'amortissement au taux de 35%
- Le crédit d'impôt (au titre de l'IS) à déclarer de 10% des salaires des nouveaux recrutés
- Le crédit d'impôt de 5% des réserves de réinvestissement au titre de l'assiette de l'IS

- **Misure per incoraggiare l'investimento**

- L'acquisto di macchinari è soggetto, fino al 31.12.2015, all'IVA al tasso di:

- 6% su quelli importati senza equivalenti di produzione locale
- 0% su quelli fabbricati localmente

- E' dedotto per gli investimenti dichiarati all'agenzia APII nel 2014 e nel 2015, con ingresso in produzione prima del 1.1.2017 :

- Gli ammortamenti al tasso di 35%
- Un credito d'imposta (al titolo dell'imposta sugli utili) del 10% dei salari dei nuovi assunti
- Credito d'imposta (al titolo della base dell'imposta sugli utili) del 5% della riserva di reinvestimento.

- **Measures encouraging investment**

- The purchase of equipment is subject, until 31.12.2015, to VAT at the rate of:

- 6% on those imported with no equivalent in locally produced ones
- 0% on locally fabricated ones

- Is deducted, for investments as reported in APII's agency in 2014 and 2015, and for which activity started before Jan. 1st, 2017:

- Depreciation at 35%
- Tax credit (to be deducted from CIT) of 10% of the wages of new hires
- Tax credit of 5% (to be deducted from CIT basis) of the reinvestment reserve.

- **Mécénat culturel**

Les actes de don et mécénat aux projets culturels, autorisés par le Ministère de culture, sont admis en déduction de l'assiette de l'IS.

- **Filantropia culturale**

I doni e gli atti di filantropia per progetti culturali, autorizzati dal Ministero della Cultura, sono deducibili dalla base imponibile dell'imposta sugli utili.

- **Cultural philanthropy**

Donation and philanthropy acts to cultural projects, as authorized by the Ministry of Culture, are deductible from the CIT basis.



D. Autres parutions légales / Altri pubblicazioni legali / Other legal publications

• SMIG

Décret n° 2014-2907 portant fixation du salaire minimum non agricole SMIG:

- 319,904 DT (régime 48H/semaine)
- 274,559 DT (régime 40H/semaine)

N.B.1 : L'indemnité de transport : 26,112 DT

N.B.2 : Le SMIG sert aussi à l'actualisation des pensions de retraite et des cotisations au régime complémentaire CAVIS.

• Salario minimo

Il Decreto n° 2014-2907 porta la determinazione del salario minimo non agricolo:

- 319,904 DT (regime 48 ore/settimana)
- 274,559 DT (regime 40 ore/settimana)

N.B.1: L'indennità di trasporto: 26.112 DT.

N.B. 2: Il salario minimo serve anche per l'attualizzazione dei contributi di previdenza complementare Cavis.

• Minimum wage

Decree No. 2014-2907 determining the non-agricultural minimum wage:

- TND 319.904 (48h/week regime)
- TND 274.559 (40h/week regime)

Note1: The transport allowance: TND 26.112

Note 2: The minimum wage is also used for complementary pension plan contributions (CAVIS).

• Amnistie sociale

Décret n° 2014-2919 portant amnistie au titre des pénalités de retard et des taxations d'office (contestées ou objet de révision) au titre des anciennes déclarations sociales de CNSS jusqu'au 2^e trimestre 2014.

Le principal doit être payé avant le 31.12.2014

• Condono sociale

Decreto n° 2014-2919 relativo al condono delle sanzioni per il ritardo e per la tassazione d'ufficio (contestato o soggette a revisione) per le precedenti dichiarazioni sociale di CNSS (INPS) fino al 2° trimestre 2014.

Il principale deve essere pagato prima del 31.12.2014

• Social amnesty

Decree No. 2014-2919 granting amnesty on penalties for late payment and imposed reassessment (either disputed or subject to revision) as related to social contributions of CNSS up to 2nd quarter 2014.

Principal shall be paid by Dec. 31, 2014



E- Rappels utiles / Informazioni utili / Useful reminders

-
- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• La procédure d'autorisation du Gouverneur pour l'achat d'un immeuble par une personne étrangère est ramenée à 3 mois.
N.B. Tel délai n'est toutefois par prévu par une loi et peut donc être dépassé. | <ul style="list-style-type: none">• La procedura di autorizzazione da parte del Governatore per l'acquisto di beni immobili da una persona straniera è ridotta a 3 mesi.
NB : Tale termine, però, non è previsto da una legge e può quindi può essere superato. | <ul style="list-style-type: none">• The procedure as related to the Governor authorization for the purchase of real property by a foreign person is reduced to 3 months.
Note : This delay however, is not provided for by law and may be therefore exceeded. |
|---|---|---|
-
- | | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Les intérêts rémunérant les comptes étrangers en devises ouverts auprès des banques tunisiennes sont exonérés d'impôt et donc de la retenue à la source. | <ul style="list-style-type: none">• Gli interessi che remunerano i conti in valuta estera aperti presso le banche tunisine sono esenti di tasse e quindi esenti dalla ritenuta alla fonte. | <ul style="list-style-type: none">• Interest remunerating foreign currency accounts opened ahead the Tunisian banks are exempted from taxes and therefore from withholding tax. |
|--|--|---|
-
- | | | |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Les amendes routières de radar fixe peuvent être consultées sur le site amendes.finances.tn | <ul style="list-style-type: none">• Le multe stradali di radar fisso possono essere consultati sul sito amendes.finances.tn | <ul style="list-style-type: none">• Road fines of fixed radar can be followed up on the website amendes.finances.tn |
|--|--|--|
-
- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Les produits fabriqués ou assemblés en Tunisie doivent avoir au moins 40% de taux d'intégration pour bénéficier des avantages douaniers à l'import en UE. | <ul style="list-style-type: none">• I prodotti fabbricati o assemblati in Tunisia devono avere almeno 40% di integrazione per approfittare degli incentivi doganali per l'importazione nell'UE. | <ul style="list-style-type: none">• Products manufactured or assembled in Tunisia must have at least 40% of local integration in order to benefit from duty incentives for import into the EU. |
|---|---|--|
-
- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Il est recommandé de consulter régulièrement auprès de la Recette des finances du lieu de domicile, l'existence d'éventuelles amendes impayées. Ceci afin d'éviter les mauvaises surprises lors de la sortie du territoire tunisien. | <ul style="list-style-type: none">• Si raccomanda di consultare regolarmente presso l'Agenzia delle Entrate del luogo di residenza, l'esistenza di eventuali multe in sospeso. Questo al fine di evitare spiacevoli sorprese al momento di lasciare il territorio tunisino. | <ul style="list-style-type: none">• It is recommended to regularly consult with the Finance department in the residence location, the existence of any outstanding fines. This in order to avoid unpleasant surprises when leaving Tunisian territory. |
|--|---|--|
-



F – Récentement en Tunisie / Ultimamente in Tunisia / Recently in Tunisia

-
- El Karama Holding (qui détient la participation de l'Etat dans les sociétés confisquées) mettra en vente dans les prochains mois certaines sociétés (ou participations dans telles sociétés), dont notamment:
 - El Karama Holding (che detiene la partecipazione dello Stato nelle imprese confiscate) venderà nei prossimi mesi alcune aziende (o delle partecipazioni in tali società), tra cui:
 - El Karama Holding (which owns the state participation in confiscated companies) will sell in the next months some companies (or shares in such companies), including :
-



-
- Il est à noter que la Direction d'EL KARAMA HOLDING a été remaniée et ce suite à la constatation, par l'actuel Gouvernement (dont le Président est rappelons un ex-haut cadre de Hutchinson, groupe TOTAL), de lenteurs dans la gestion des dossiers des sociétés confisquées.
Ainsi, EL KARAMA HOLDING a un nouveau Président du Conseil d'Administration, un nouveau DG, outre le remplacement de 2 administrateurs.
 - Va notato che la Direzione di EL KARAMA HOLDING è stata ridisegnata, soprattutto in seguito alla considerazione, dal Governo attuale (di cui il Presidente è, da ricordare, un ex alto dirigente di Hutchinson, gruppo TOTAL) sulla lentezza nella gestione delle società confiscati.
EL KARAMA HOLDING ha un nuovo Presidente del C di A, un nuovo Direttore generale, oltre alla sostituzione di 2 amministratori.
 - To be noted that the Top management of EL KARAMA HOLDING has been removed, particularly following to the observation, by the actual Government (to remind that its Head is ex CEO of Hutchinson, TOTAL group) of slowness in the management of confiscated companies.
Thus, EL KARAMA HOLDING has a new Chairman of the Board of Directors and a new CEO, in addition to the replacement of 2 members of BoD.
-



-
- Un congrès international « START UP DEMOCRACY » s'est tenu le 8/9 à Tunis, en présence de personnalités de 1^{er} ordre (premier ministre Français, vice ministre américain des affaires étrangères...).

Une vingtaine de projets y ont été présentés, dont quelques uns sous forme de PPP (partenariat public privé).
 - Una conferenza internazionale "START UP DEMOCRAZIA" si è tenuta il 8/9 a Tunisi, in presenza di personalità di primo ordine (primo ministro francese, vice ministro americano degli esteri...).

Venti progetti sono stati presentati, tra cui alcuni sotto forma di PPP (partenariato pubblico-privato).
 - An international conference "START UP DEMOCRACY" was held on Sept. 8 in Tunis, in the presence of first order personalities (French Prime Minister, US Vice foreign minister...).

Twenty projects were presented, including some under form of PPP (public private partnership).
-



-
- L'Instance Vérité et Dignité a été instituée.

Telle instance, à l'instar de ce qui a été réalisé en Afrique du Sud ou au Chili, est composée de juristes, d'historiens, magistrats, d'archivistes... et visera à assurer une justice transitionnelle et dévoiler les violations de droits de l'Homme réalisées avant la Révolution.
 - L'Organo per la Verità e la Dignità è stato stabilito.

Tale organo, come quello che è stato fatto in Sud Africa e Cile, è composto da avvocati, storici, giudici, archivisti ... e aiuterà a stabilire una giustizia di transizione e denunciare le violazioni di diritti dell'Uomo fatti prima della Rivoluzione.
 - The Committee for Truth and Dignity is established.

Such instance, as what was done in South Africa and Chile, is composed of lawyers, historians, judges, archivists ... and will pursue transitional justice and expose Human rights violations as made before the Revolution.
-



G – Juste pour info / Solo per conoscenza / Just to know

- Les Gouvernements qui se sont succédés depuis la Révolution ont puisé plus de 1.4 Milliards de Dinars sur les réserves de l'Etat.

D'après le bilan de la Banque centrale à fin 2013, les fonds relatifs à la recette de privatisation de Tunisie Télécom (dont 35% du capital ont été cédés au groupe Emiratie T-COM en 2006) présentent un solde de 872 MDT (contre 2.300 MDT à fin 2010).

Tels fonds puisés ont été nécessaires pour assurer une stabilité post Révolution, ainsi que pour financer les dépenses exponentielles de sécurité nationale.
- I governi che si sono succeduti dal tempo della Rivoluzione hanno usato oltre 1,4 miliardi di dinari delle Riserve dello Stato.

Secondo il bilancio della Banca centrale alla fine del 2013, i fondi dei ricavi della privatizzazione di Tunisie Telecom (da cui 35% del capitale è stato trasferito nel 2006 al gruppo Emirati T-COM) presentano un saldo di 872 MDT (contro 2300 MDT a fine 2010).

Tali fondi sono stati necessari per garantire la stabilità durante il periodo post Rivoluzione, e per finanziare la spesa esponenziale per la sicurezza nazionale.
- Governments that have followed since the Revolution drew over TND 1.4 Billion from State reserves.

According to Central bank financial statements at the end of 2013, the funds from privatization of Tunisie Telecom (which 35% of the share capital was transferred in 2006 to the Emirati group T-COM) show a net balance of TND 872 million (against TND 2.3 billion end 2010).

Such funds were necessary to ensure stability during post Revolution period, and to face the exponential Home security expenses.
- La Commission Tunisienne des Analyses Financières (CTAF), qui siège auprès de la Banque centrale, a pour mission de veiller sur les opérations de blanchiment d'argent, tels que signalés par les banques, les intermédiaires en bourse ou les compagnies d'assurance.

A ce jour, aucune publication n'est parue de la CTAF.
- La Commissione Tunisina di Analisi Finanziarie (CTAF), che si trova presso la Banca centrale, ha lo scopo di sorvegliare le operazioni di riciclaggio di denaro, come riportati da banche, intermediari in borsa o società di assicurazione.

Ad oggi, nessuna pubblicazione è pubblicata dalla CTAF.
- The Tunisian Financial Analysis Commission (CTAF), which sits at the Central Bank's mission is to watch over the operations of money bleaching, as reported by banks, brokers or companies to insurance.

To date, no publication is published by the CTAF.



H – Récemment chez AFINCO NEXIA/ Ultimamente in AFINCO NEXIA / Recently at AFINCO NEXIA

- Participation de AFINCO NEXIA avec la Chambre de Développement des relations Euro Maghrébines CDREM (www.cdrem.org) à la conférence « Nuova Tunisia, Nuove Opportunità » tenue au siège de l'Ordre des experts comptables de Naples au cours du 1^e trimestre 2014.

Telle conférence, organisée par ADV MEDITERRANEO siégeant à Naples, a eu un succès notoire en présence d'une centaine de délégués (investisseurs, consultants...) et rehaussée par la présence de son excellence l'Ambassadeur de Tunisie à Rome.

- Partecipazione di AFINCO NEXIA con la Camera per lo sviluppo delle relazioni Euro Maghrebine CDREM (www.cdrem.org) nella conferenza « Nuova Tunisia, Nuove Opportunità », che si è tenuta presso la sede dell'Ordine dei Dottori Commercialisti di Napoli durante il 1^o trimestre, 2014.

Questa conferenza, organizzata dalla ADV MEDITERRANEO, stabilita a Napoli, ha avuto un notevole successo in presenza di un centinaio di delegati (investitori, consulenti ...) e rafforzata dalla presenza della Sua Eccellenza l'Ambasciatore di Tunisia a Roma.

- AFINCO NEXIA has attended together with the Chamber for development of European and North African Relationships CDREM (www.cdrem.org) at "New Tunisia, New Opportunities" conference held at the headquarters of the Council of Chartered Accountants in Naples during the 1st quarter, 2014.

This conference, organized by ADV MEDITERRANEO, set up in Naples, was a great success with the presence of about hundred delegates (investors, consultants ...) and enhanced by the presence of His Excellency the Ambassador of Tunisia to Rome.





- Signature d'un accord de partenariat par la CDREM et l'APII (Agence de Promotion de l'Industrie et l'Innovation).

Tel accord, auquel a assisté AFINCO NEXIA, a été signé par Mr Ferruccio Bellicini, Secrétaire Général de la CDREM et Mr Nouredine Taktak, DG de l'APII.

- Firma di un accordo di partenariato fra la CDREM e l'APII (Agenzia per la Promozione dell'Industria e dell'Innovazione).

Tale accordo, cui ha partecipato AFINCO NEXIA, è stato firmato dal Sig. Ferruccio Bellicini, segretario generale di CDREM e il Sig. Nouredine Taktak, Direttore generale di APII.

- A partnership agreement has been signed between CDREM and APII (Agency for the Promotion of Industry and Innovation).

Such agreement, for which has attended AFINCO NEXIA, was signed by Mr Ferruccio Bellicini, CDREM General Secretary and Mr Nouredine Taktak, CEO of APII.





- La famille AFINCO s'est agrandie avec la venue au monde du poupon Salim, fils de notre collaboratrice Imen Bellali.
- La famiglia AFINCO NEXIA si è ingrandita con la nascita del piccolo Salim, figlio della nostra collaboratrice Imen Bellali.
- AFINCO NEXIA family is getting bigger with welcoming between us the baby Salim, our staff Imen Bellali's son.





AFINCO[®]
Experts comptables
Chartered accountants
Dottori commercialisti



Merci pour votre attention.
AFINCO NEXIA est membre exclusif de
NEXIA INTERNATIONAL (www.nexia.com), 9e réseau mondial
d'audit et conseil.

Thanks for your attention.
AFINCO NEXIA is exclusive member of
NEXIA INTERNATIONAL (www.nexia.com), 9th audit and consulting
network in the world.

Grazie per la vostra attenzione.
AFINCO NEXIA è membro esclusivo di
NEXIA INTERNATIONAL (www.nexia.com), 9na rete mondiale di
audit e consulting.